

EUSKAL ERRIA

ESKUALDUN GUSIAK - BAT

Redacción y Administración:
SAN JOSE 1168Redactor:
PEDRO PARRABÈRRLos artículos relacionados con
"Euskal Erria" antes de su publi-
cación son aprobados por el Consejo
Directivo.

Por la lengua nacional

Euzkeltzale Bazkuna ha repartido profusamente en nuestra patria una circular que lleva ese título en la cual pide el concurso de todos los vascos para la resurrección del Euzkera.

Agradecemos el envío de esa exhortación que publicamos con placer:

El Euzkera, el pobre idioma que desde el fondo de los siglos lleva en sus labios la Raza más noble de la tierra, llega ya al borde de la muerte. Una fuerte congoja se anuda en la garganta al decirlo; pero es preciso expresarlo bien alto, bien recto, para que lo oigamos todos y la voz, que puede ser el acento que provoque la santa reacción, se trueque acaso, si la desoímos, en maldición que marque con hierro de esclavitud en las testas humilladas la vergüenza de un «inri» eterno sin expiación en los tiempos.

Lucha anslando la vida el Euzkera tierno y dulce; jadea agonizante en el llano, acosado por un desenfreno bárbaro, espeso y

turblo, y la algarabía ronda ya el caserio de la verde ladera, pretendiendo enfilarse la cumbre, último, supremo reducto defendido por el pastor. Allá en lo alto aún se balancea la cuna con ritmo bendito, todavía los giros genuinos se elevan como las aves, pero en un día próximo volarán al cielo para no descender jamás.

Y entonces todo será concluido para la nacionalidad más antigua y mejor definida de Europa, porque la garra impla habrá rasgado en el libro de los destinos la página menguada del pueblo que no quiso perpetuarse, del pueblo que sin sonrojo dejó que la planta desoladora hollase las tumbas de sus mayores y afrentase sus cenizas.

* *

En estas críticas circunstancias hemos de levantar nosotros la voz de la reparación; en tales momentos inquietantes queremos causar nuestra protesta eficaz, pues la visión del triste fin de la Patria nos fuerza a quebrantar la cobardía, la indiferencia

ambiente; queremos no caiga sobre nuestras cabezas la acusación de antipatriotismo por lo que estamos consintiendo.

Y he aquí que hoy nos incorporamos, lanzando a la faz de los vascos la acusación de deslealtad, porque ya no podemos callar.

Atormentados por la asfixia del dolor y de la ingratitud, nos incorporamos, sintiendo que un soplo esperanzado nos besa en las frentes jóvenes.

Y decimos a los vascos de buena fe: es preciso rebelarse y acabar con la inercia que nos sume en la postración; tenemos que iniciar, cueste lo que costare, marcha decidida e irrefrenable hacia la reconquista.

¿Cómo empezar? Veámoslo:

El triste estado de descomposición que lamentamos en el pueblo no es de hoy. Proviene de la indiferencia, del desamor también que nuestros padres padecieron. Así educada la juventud en completo divorcio de las características propias, alejada de cuanto supiese vida vasca, creció y vive anormalmente, descentrada, desorbitada absolutamente. El mal generóse principalmente en la escuela, en el colegio. Allí el fiero y brutal sentido pedagógico de los maestros se manifestaba unido a odios incontenibles, y un día el bárbaro «anillo» hizo saltar de ojos infantiles el primer amargor de las lágrimas. Aquí la infatuada vanidad de los «jauntxus», sus señoras e hijas, animaban la «instruida tontería» de los directores y directoras de establecimientos educativos y a toda prisa hubo que recluir en la cocina a los viejos abuelos a morder las lenguas para pronunciar correctamente las «ces» y las «zedas» castellanas. ¡Oh, qué enfado! ¡Desentonaba tanto el «dialecto» de los «aldeanos» que comían «borona»!...

El extranjerismo, causó horribles estragos en varias generaciones. Y gracias a que siquiera fuese mientras comían «borona», los «aldeanos», seguían hablando como sus padres; de otra suerte...

El mal, pues, desarrollóse principalmente en la escuela y en el colegio, y nos-

otros, que hemos palpado toda su influencia, pensamos que de ahí precisa y principalmente debe venir el bien.

La escuela, el colegio, recogen en sus salas a la juventud del País, y actualmente la deforman y contrahacen. Los espíritus infantiles se educan hoy en el error y en el horror y las almas así modeladas constituyen una futura generación de la cual depende la salvación o la destrucción de Euzkadi.

De consiguiente, para los buenos vascos es un caso de patriotismo, de dignidad vasca intervenir con toda urgencia cerca de la juventud, en la escuela y en el colegio, barriendo de ellas la perniciosa influencia que se manifiesta torpe, groseramente en contra del Euzkera y de las características propias que palpitan en la sangre de nuestras venas.

Es preciso educar vascamente a la juventud, y para ello hay que llegar a la conquista de la escuela y del colegio, sin más dilaciones, sin consideración a los obstáculos que se opongan al propósito que abrigamos, pues ellos serían de poca entidad ante una firme resolución.

De poca entidad, porque si los vascos quisiéramos...

Una perspectiva luminosa se extiende respondiendo a esta consideración y en ella vemos desenvolverse la vida del Euzkadi íntegramente en todos los aspectos reconstitutivos. ¿Qué podrían, qué supondrían los recursos, las influencias extrañas, aún el mismo trato de relación, contra el anhelo ferviente del pueblo, unido en suprema aspiración?

¿Cómo habían de impedirnos que pensáramos, que habláramos y que obráramos en vasco si tal era nuestro deseo?

Los instantes son preciosos, y EUZKELT-ZALE-BAZKUNA, de Bilbao, no puede desaprovecharlos.

Por eso, hoy, percatados de la urgencia requerida, nos dirigimos a los padres y tutores a cuyos cariños y cuidados está encomendada la niñez, para pedirles su

ayuda, o mejor su asentimiento a la obra que emprendemos.

Pretendemos actuar, de acuerdo con suficientes elementos de juicio, exigiendo que en los establecimientos de instrucción se introduzca nuestro idioma y os rogamus que a tal fin nos concedáis vuestra información y vuestra representación ante los maestros y profesores a quienes encomendásteis la educación de los niños.

Eso es todo lo que de vuestro vasquismo encarecemos. Si nos atendéis, demostrareis que aún alienta el espíritu de la raza; pero si nos negáis cooperación, medidad en la responsabilidad que pudiera caberos y pensad que si hoy damos el grito de llamada, lo hacemos por patriotismo.

La nacionalidad desaparece en un triste ocaso. De un momento aprovechado puede depender su salvación; pero un momento desaprovechado puede también ser su destrucción definitiva.

En la educación de las generaciones sucesivas está la clave de los destinos del Pueblo Vasco. Si hoy con el Euzkera, los cantos y los juegos vascos, unidos al consejo familiar, las preparamos, mañana se levantará la alborada de la justicia.

Hagamos hoy divisa de combate de este grito:

—¡Sin cuartel contra la escuela y el colegio exotizantes!

EUZKELTZALE - BAZKUNA
de J. V. de Bilbao.

Angelus

Eran trece los hombres, trece valientes curtidos en el peligro y avezados a las luchas del mar. Con ellos iba una mujer: la del patrón.

Los trece, hombres de la *costa*, tenían el sello característico de la raza vasca: cabeza ancha, perfil aguileño, la pupila muer-

ta por la constante contemplación de la mar, la gran devoradora de hombres.

El Cantábrico les conocía; ellos conocían las olas y el viento.

La trainera, larga, estrecha, pintada de negro, se llamaba *Arantz*, que en bascuense significa espina. Tenía un palo corto, plantado junto a la proa con una vela pequeña...

La tarde era de otoño; el viento flojo, las olas redondas, mansas, tranquilas. La vela apenas se hinchaba por la brisa y la trainera se deslizaba suavemente dejando una estela de plata en el mar verdoso.

Habían salido de Motrico y marchaban a la pesca con las redes preparadas, a reunirse con otras lanchas para el día de Santa Catalina. En aquel momento pasaban por delante de Deba.

El cielo estaba lleno de nubes algodonasas y plumizas. Por entre sus girones, trozos de un azul pálido. El sol salía en rayos brillantes por la abertura de una nube, cuya boca enrojecida se reflejaba temblando sobre el mar.

Los trece hombres, serios e impasibles, hablaban poco; la mujer, vieja, hacía media con gruesas agujas y un ovillo de lana azul. El patrón, grave y triste con la boina calada hasta los ojos, la mano derecha en el remo que hacía de timón, miraba impasible el mar. Un perro de aguas, sucio, sentado en un banco de popa, junto al patrón, miraba también al mar, tan indiferente como los hombres.

El sol iba poniéndose... Arriba, rojos de llama, rojos cobrizos, colores cenicientos, nubes de plomo, enormes ballenas; abajo, la piel verde del mar, con tonos rojizos, escarlatas y morados. De cuando en cuando el estremecimiento rítmico de las olas...

La trainera se encontraba frente a Iciar. El viento era de tierra, lleno de olores de monte; la costa se dibujaba con todos sus riscos y sus peñas.

De repente, en la agonía de la tarde, resonaron las horas en el reloj de la iglesia de Iciar y luego las campanadas del

Angelus se extendieron por el mar como voces lentas, majestuosas y sublimes.

El patrón se quitó la boina y los demás hicieron lo mismo. La mujer abandonó su trabajo y todos rezaron, graves; sombríos mirando al mar tranquilo y redondeadas olas.

Cuando empezó a hacerse de noche, el viento sopló ya con fuerza, la vela se redondeó con las ráfagas de aire y la trineo se hundió en la sombra, dejando una estela de plata sobre la negruzca superficie del agua...

Eran trece los hombres, trece valientes, curtidos en el peligro y avezados a las luchas del mar.

PÍO BAROJA.

Pronto nuestros asociados con sus familias, podrán pasar horas agradables en el pintoresco paraje de Malvín, en cuyo terreno se ha de colocar un hermoso kiosko que reunirá toda clase de comodidades.

De Valentín Manterola

La escuela, que ha sido y es el medio más eficaz de erderización y desvasquización de los vascos, puede y debe ser el elemento principal de regeneración vasca; sin él, cuantos trabajos se han hecho, se hacen y se harán en pro del renacimiento vasco, resultarán prácticamente de ningún valor para la regeneración de Euzkadi. Si los niños euzkeldunes olvidan el euzkera y los erdeldunes no lo aprenden, si a aquéllos y a éstos se les enseña a amar a una patria que no es la suya, si adquieren afición a las costumbres extrañas, a la lengua extraña, a la música extraña, difícilmente se conseguirá que después sientan afecto a su Patria, a la lengua de sus padres, a la música vasca y a las costumbres vascas. Todo cuanto se diserte y escriba acerca de estas cosas no pasará de ser

una corona de flores que adornará la tumba de lo que fué raza vasca.

El patriotismo vasco, cuya razón de ser no es otra que la vida de Euzkadi, la regeneración de la raza vasca, no puede, sin suicidarse, prescindir de llevar a cabo esta obra de las Escuelas Vascas, puesto que sin ellas es imposible aquella regeneración ni aquella vida.

Gultura Vasca

Transcribimos del ilustrado colega *Exaltadi* de Bilbao:

«Queremos estimular a los escritores patriotas, a los verdaderos escritores vascos. Queremos que la raza, la lengua, las leyendas, la historia, la poesía, la legislación, todo cuanto es genuinamente nuestro y reside en el alma misma de la raza, todo cuanto suponga un alto valor vasco, sea revisado y puesto en circulación por los hombres de pluma que aman a su patria».

Tal es el propósito que anima a la naciente Editorial Vasca «Pizkundia», propósito expuesto en el ardoroso manifiesto que recientemente ha lanzado como una clara promesa resurgente.

Para que el deseo no muera en flor y se llegue a los fines anhelados, tan estrecha y eficazmente unidos al mayor bien de la causa vasca, al esplendor de la nacionalidad, se hace preciso que dicha voz llegue a oídos patriotas con dulce obstinación, con amable resonancia; es necesario que, concentrados en los propios deberes, escuchemos su eco, acogiéndolo con solicitud tierna y cariñosa, al calor de los corazones.

Porque el esfuerzo es uno de los más altos y rectamente orientados de los acometidos.

Pensemos en ello y consagremos a la esperanza el rendimiento de nuestra ayuda.

Pues el apoyo que se solicita no supone, para los buenos vascos, sino un sa-

crificio relativamente pequeño, uno de estos sacrificios, al parecer, sin trascendencia, pero que deciden del éxito».

Banquemos nuevos asociados, y estemos seguros de que así más pronto se cumplirán los anhelos de nuestra colectividad relativos a la construcción de los pabellones en nuestro terreno.

Panoramas vascos

Soberbio es el panorama que se divisa desde Santa Bárbara o Bordegain, y precioso Olabarrieta, los valles, la Nivelle, que clara y tranquila acude, rozando los diques de San Juan de Luz y Ciburu, a abrazarse con el mar bajo el torreón de Socoa. Pintoresca es la bahía, preferida de artísticas paletas, rodeada de palacios, villas, chalets u hoteles que, como los del barrio Aize-Errota, de estilo vasco del siglo VI, seducen por sus graciosos aleros y alegres fachadas de puertas y balcones de vivo color. El que antes fué puerto pequeño, pero de gloriosa historia, cuna de bravos navegantes y astutos descubridores, guarda aún, para fe de sus memorias, la mansión de Luis XIV, la residencia del Infante, la morada de Esquerez (siglo XIV) y la iglesia de San Juan (siglo XII), considerada como tipo perfecto de arquitectura vasca.

Y este pueblo, que une a su originalidad las prodigalidades de la naturaleza y los atractivos de la huella histórica, se ensancha, se extiende, embelleciéndose entre flores y verjeles. Asombra el incremento que esta ciudad ha adquirido en los últimos años; la edificación no cesa, y se obtienen, a expensas del río, terrenos que se convierten en jardines y paseos. El turista admira el alarde de progreso material, la profusión de valiosos edificios particulares y

lindas casas de campo, que forman como una cintura en torno del barrio antiguo, dándole riqueza y galanura, como joyas y «toilettes» a una dama encopetada.

Pero, ¿a quién de nosotros no atrae y entusiasma el típico Ciboure de vetustas construcciones euskaras, que guarda recuerdos del tiempo viejo; las calles pequeñas, angostas, del antiguo Danibane, originales, características? Casas con curiosos y expresivos nombres («Echenaitea, Choko-tiki, Amacho-enea»); calles que, como la Rue du Medi, tienen su ambiente especial, su poesía...

El sencillo Saint Jean de Luz ha sido siempre para mí un lugar de paz, dulce, placentero, porque todo en él parece que me habla... el océano que a sus pies se extiende, la cordillera que a su frente se alza... Y pretendo gustar lo que en él existe de Euskaria, de su hermano idioma, de su carácter propio, labortano, de sus costumbres del país. La diligencia que entre verdes campañas nos lleva a Sara, Ascaln o Saint Pée; la carretera secular que rechina por el tortuoso camino; el bosque de robles que corona el monte, o el grupo de chopos que sombrea la orilla; el «echechu»; el caserío de gran portalón y estrecha ventana; la costa bravía, o amorosa, suave, la «chalupa» que va hacia Socoa; el pescador de Ciboure; el «gizon» de Bordegain; la muchacha jovial, de mirar plácido... la dulce «basqueise»...

La linda población conserva sus timbres peculiares que la hacen doblemente graciosa e interesante, exenta de la monotonía y simpleza de otros sitios que nada significan, que nada lican. Por eso mismo veréis que aún no ha perdido el alma de su raza y oiréis el vascuence en las gentes del país, «cette mystérieuse langue euskarienne dont l'âge semble incalculable, l'origine demeure inconnue» que dijo Pierre Loti en su famoso «Ramuntcho». Por eso también veréis que propios y extraños la contemplan, y desde la avalancha de autos y trenes la admiran al pasar. Una

civilización mal entendida que, para vivir, destruye, la amaga sin cesar... ¡Que las flores de sus jardines sean puras, cual las brisas de su mar! ¡Que su belleza no la pierda! ¡Que guarde su alma! Da y difunde: « eman ta zabalzazu ».

R. B.

Todas las comisiones de "Euskal Erria" realizan una hermosa campaña de propaganda. Es preciso secundar siempre sus generosos propósitos.

De Lizarra a San Miguel de Excelsis

I

Risueña mañanita elegida para nuestro viaje. ¡Agur!

Hélas aquí, mis dos únicas compañeras de excursión, simpáticas neskatillas estelesas, acomodándose conmigo en el cochecito que va a conducirnos y que arranca ligero, sin piedad, para los parientes y amigos, que siempre tienen una nueva recomendación y un nuevo adiós que darnos.

Se nos ve partir, no con envidia, que es un pesar del bien ajeno, pero con un deseo ingente de bañar cada cual su propia alma en el mar de bellezas que se nos viene.

Hay en las caras de todos, lúcida esperanza de un viaje feliz.

Bearin, pueblecillo el más próximo a Lizarra, hermosamente simétrico, gracias al patriotismo de sus hijos los Lizarraga-Belzunze. Muro de famosa estrategia. Abarzuza « Cuna de Reyes ». El soberbio « Hayedo » y Zumbeltz a 20 K. de Estella.

No se nos esperaba. El oficio de correos es aquí, difícil y no ha llegado aún el aviso de que veníamos.

Eso no quita para que se nos dispense

un buen recibimiento y una agradable estancia.

Hay gran movimiento de pasajeros y, felizmente todos se expresan en la « *lingua navarrorum* ».

Ello es un oasis para el lizartar patriota, porque en Estella, diríase que no hay dos; y sin embargo vive una aristocracia ¡casi legión! de euzkeldunes; siempre lo bastante para que, sin cesar, oyésemos hablar en vasco, dicha no alcanzada hasta hoy.

Cultivad, euzkeldunes, vuestro euzkera; ¡tenedlo a honor!: nítido y puro idioma. Es la mejor protesta y la mejor sofocación de un hábito malsano, diluido en erdérico lenguaje...

II

El silencio deja oír muy bien los pasos de seis zunbeltzarras que se dirigen a Lezaun. Caminan semidurmiendo pero ¡no lo extrañéis!; son las tres en punto de la mañana.

Nuestro grupo llega antes que algún otro feligrés a la Iglesia de San Pedro de Lezaun.

Un armonium completamente vecino, nos convida a teclear; pero lo juzgamos osado. Previo permiso, si la visita se repitiera...

A uno y otro lado de la carretera, queda pasturando el ganado del rico pueblo de Lezaun.

Es un encanto ver correr, saltar los bonitos terneros, los caballitos de piel de antílope con su trotar elegante. Justicia es que enamoren a los tratantes en ganado que en este momento arriban a Zumbeltz...

Porque diálogo - dialogando, ya nos hemos presentado en nuestra accidental vivienda, espléndidamente iluminada por un sol nada de fastidioso.

Salpican los alrededores...

Nuestra institución se halla definitivamente consolidada. Debemos seguir trabajando por ella.

ESKUARA ETA ESKUALDUNAK

Airea : « Bis'ollarrak Khantatzen
dizu Irutiko sorhuan... »

I

Mila bar zotzi chun eta
Lau etan hogoean,
Bertsu berri hauk eman dire,
Aire zahar batean;
Gure aitaso Kantabreak
Lo baitaude lurpean,
Ez othe dire atzarriko
Aire hau editzean?

II

Mendi gainetik hasten banaiz
Khantr hunen khantatzen,
Oihuan zoñhotik oiharzuna,
Zer dautak ihardesten?
Hobietarik aitasoak
Othe dire mintzatzen?
Zer aiteke hi, oiharzuna,
Heien oihua baizen?

III

Gure aitaso Kantabreak,
Mende zaharrenetan,
Gu orai gisa hedatnak
Ahor hautan beretan,
Anaiak ziren « Guziak bat »
Mendien bi aldetan,
Jainkoa choilki zen errege
Eskualduna garhaitu.

IV

Nork ez dituske gure aiten
Balentriak aditu?
Zelhaletuko zembat etsai
Hek ezyzuten suntsitu?
Semenk alta dik iduri,
Zeren nehork ez baitu
Bare herrian egundaino
Eskualduna garhaitu.

V

Larrun, Mundarrain, Altabizkar,
Zuen begi mutharrak
Mihise batek hila gisa
Larra baitaude orai ere
Azaleik haitzurrak,
Ikhus gi tzazkek ugerian
Mila beren berenak.

VI

« Etsa zedno zi hietan,
« Etsi bada belen,
Toki goretan arranoak

Etsen du ohatzea.
Hala du mendi bizkarretan
Eskualdunak etchen
Biek handizki dutelakotz
Maite libertatea!

VII

Zer da liburu zaharrenek
Irakhasten dutena?
« Hurrenegitik heldu dela
« Eskualdunen omena;
« Ez dakitela noiztki duen
« Eskuarak hastapena »...
Zeren Eskuara baita naski
Mintzoetan lehena.

VIII

Jakintsun batek, aditu dut,
Nonbait erran duela
« Eskualdun izan baine lehen
« Gu herdaldu ginela ».
Ichilik hago, ahai baduk!
To! jakintsun ergela,
Ez erran guri arranoa
Beletik heldu dela!

IX

« Hire amaren besoetan
« Lo hagoen, haurtchoa;
« Aingeruenkin ametsetan
« Irriz hago, gaichoa;
« Erregerentzat on badire
« Phordoin eta khoroa,
« Hobegao duk hietako
« Amattoaren ulzoa »!...

X

Nola birundan arbolari
Da segitzen itzala,
Bakhotchak hala sor-lehua
Bethi maitha dezala!
Anaiak gaituk, Eskualdunak,
Orai ere; ochala
Jartzen bagine « Guziak bat »
Lehneago bezala!!

PIARRES ADAME

El que trabaja por "Euskal Erria"
rinde homenaje a la patria lejana.

La poseemos los terrenos: no está
lejano el día en que han de darse
los primeros pasos a fin de que
nuestra corporación sea una segun-
da "Euskal Etxea".

Notas de Arte

LA EXPOSICIÓN

Adolfo Guiard

II

En largas sesiones hemos deleitado el espíritu con la contemplación de la magnífica serie de pinturas y dibujos del finado maestro, que nos expone la Asociación de artistas vascos, gracias, además de su filial rasgo del homenaje, a la generosa devoción de distinguidos coleccionistas, admiradores fervientes de Guiard.

Una observación primaria, que se la habrán hecho los conocedores, no ya de la personalidad originalísima y relevante del llorado bilbaino, sino de la obra artística, nada más, del pintor, nos hicimos a la vista del conjunto de estos 150 cuadros; la de la idea y la visión amplia, abierta y benigna que tuvo constantemente de la sociedad humana y de la naturaleza.

No hay entre estas ciento cincuenta obras de Guiard, ni un rasgo, ni un asomo, ni un indicio de inquietud ni de drama. La pintura atormentada de problemas, tragedias, especulaciones y símbolos, la pintura literaria, no la conoció Adolfo Guiard, y si le salió al encuentro, supo apartarla, con suave desdén de su lado, con un gesto petroliano. Y se volvió hacia el aldeano, el marino, los manzanales, los mercados aldeanos, los pórticos de las ermitas arrateanas.

Aun aquí, abrió más bien los ojos a la visión primaveral, que a la meditación del otoño doliente, y pintó la fresca mañana de la campiña y de las playas vascas, con familiar devoción.

* *

Hemos buscado en esta exposición algo que para nosotros concretara la forma de su sensibilidad y su manera pictórica incon-

fundible, y la hemos hallado. Para nosotros, un pequeño paisaje, el número 5, « La Vega de Gernika », propiedad de don Ramón de la Sota, es la pintura representativa de Guiard. En su misma ausencia de « asunto » — un manzano en flor, después, ambiente, y nada más — vemos ya un rasgo característico de su temperamento: la impresión simple y escueta, como una frase. Luego, en la tonalidad peculiar de su más larga y fecunda época, su sentido benigno y jubiloso del paisaje, ese optimismo inveterado de que hace unos renglones veníamos hablando: una sensación de placidez, de frescura, de ambiente tibio y aromado, de vibración luminica, que emite como un sonido, por la magia de esta gama azulada, esta pintura impalpable. Finalmente, la factura individualísima, especial de Guiard, el sello más tangible, si no el más profundo de su personalidad, está impreso en toda aquella elegancia de que jamás llegó a despojarse su pincel.

Un buen amigo, tan excelente escritor como devoto de las artes, nos llamaba la atención sobre esta particularidad de la pintura del maestro: su elegancia, su aristocracia. Es una pintura con sordina — nos decía — una ironía de pintura. Y tenía razón.

Si es verdad que Guiard pintaba siempre o casi siempre el ascenso de la luz, no olvidaba por eso, al pintar, como buen vasquista, las cosas y la luz del país, que esta luz de nuestras montañas y nuestros valles, ni arde ni ciega, y así Guiard la tamizaba religiosamente. Muestra de ello, felicísima, el lienzo número 9, « Pórtico de la Iglesia de Elexabeitia », propiedad de D. Ramón de la Sota y Aburto.

Tampoco omitía el maestro la bruma y la semibruma, casi continua, del ambiente patrio. Con su eterno azul, repartido en átomos, nos da una lección de ambiente en el bellissimo cuadro « Vuelta de Misa », pintado en Busturia en 1894.

Para pintar la hora del mediodía, este mediodía difícilísimo, inabordable, de un

dia de sol en Euzkadi, poseía Guiard un secreto precioso en la trilogía del cromos azul y violeta con que triunfa completamente en varios deliciosos paisajes que hemos admirado, con íntima fruición en el salón de la Gran Vía. Recordáremos en mucho tiempo el número 150, de don Víctor de Landeta.

Admirable es, también, por su finísimo aire, por su frescura, por el dibujo seguro y definitivo, el paisaje número 139 (Deusto), propiedad de D. Luis de Aznar.

Rico de color y de transparencia, dotado de carácter y movimiento, puede alegarse como brillante «specimen» de la tendencia impresionista, el número 88, «Zorrotza», propiedad del hermano del artista, D. Teófilo. Nos ha gustado y lo hemos «saboreado» con íntima complacencia, así como la «Iglesia de Elexabeitia» (núm. 93), «Arbol» (núm. 87), y sobre todo el pequeño y jugoso lienzo «Campanas» (núm. 73), propiedad, como los anteriores, de D. Teófilo Guiard, que se nos ha antojado, cada vez que nos inclinábamos sobre él, un poema es un decímetro cuadrado.

DUNIXI.

VIDA SOCIAL

Próxima fiesta

Bajo los auspicios del activo Sub Comité del Pase del Molino que con tanto acierto preside la señora Mariana A. de Arbiza, próximamente, en el Victoria Hall, se realizará un gran acto literario musical a beneficio de nuestra Institución.

Nos consta que el programa que se está confeccionando para ese acto será realmente hermoso. Oportunamente ampliaremos este anuncio.

Alegrías del hogar

El hogar de los apreciados esposos Marizcurrena De Angelo, se ha visto alegrado con el nacimiento de un hermoso niño.

— El de los esposos Decía - Cantón fué favorecido con un robusto niño.

Necrológicas

Fué muy lamentado en nuestros círculos sociales el fallecimiento del joven Alberto Balparda. Con grandes visiones en su alma, ha descendido al sepulcro en la flor de su juventud. Su sepelio constituyó una elocuente manifestación de pesar. Nos inclinamos ante su tumba.

Enfermos

Continúa mejorando la señora Manuela E. de Garayalde.

— Acentuáse la mejoría de la apreciable señora Micaela E. de Larrainzar; durante las tres semanas de su enfermedad, fué objeto de atenciones de parte de sus múltiples relaciones.

Notas de "Euskal Erría"

Comisión de Fiestas

SESIÓN DEL 27 DE SEPTIEMBRE

Preside el señor Manuel Mujica.

Asisten los señores: Alfredo Rodríguez Berjot, que actuó como secretario y los señores Uranga Irigaray, Hernandorena, Zabaleta, Lasarte, Arocena. Faltan con aviso Garayalde y Zubizarreta.

— Se aprobó el acta anterior.

— Resuélvese encomendar al señor Mujica la compra del piano.

— Se determina que la Comisión de Fiestas pase una nota de agradecimiento a todos los que en una u otra forma contribuyeron al éxito del festival del domingo 24 del corriente.

— Se levantó la sesión a las 11 p. m.

Sub Comité de la Unión

SESIÓN DEL 30 DE SEPTIEMBRE

Bajo la presidencia de la señora María J. de Martínez, reunióse el Sub Comité de la Villa de la Unión a las 4 p. m. con asistencia de la señora Jacinta A. de Sánchez, Juana B. de Rethen y las señoritas Irma Quereillac, Rosa Galusso, María Emilia Martínez y Anita Frantchez.

Asisten además de las nombradas la señora Baldomera I. de Zabaleta y la señorita Juanita Bidart, presidenta y tesorera, respectivamente, del Comité Central.

— Se dió lectura al acta anterior siendo aprobada.

— Se presentan y aceptan como socias: a la señora Juana B. de Rethen presentada por María J. de Martínez y Anita Frantchez.

Flora Zamora por María J. de Martínez y Dominga Ezcurra.

— La Pro Tesorera señora de Sánchez hace

entrega á la señora de Zabaleta y a la señorita de Bidart de \$ 101,95, importe de las cuotas correspondientes al último trimestre.

— Trátanse varios asuntos relacionados con la buena marcha de esta institución, levantándose la sesión a las 18 y 30.

Sub Comité del Paso del Molino

SESIÓN DEL 30 DE SEPTIEMBRE

Una laboriosa sesión celebró este Comité en casa de la señora Presidenta.

— Se dió cuenta de que los ensayos se realizan con éxito y se resolvió realizar el festival en el salón del Victoria Hall o en el 18 de Julio; aunque estos locales no se hallan en el radio del Paso del Molino el elemento que en él tomará parte será casi en su mayoría de esta localidad.

Diariamente aumenta el entusiasmo por dicha fiesta para la que se cuenta con el concurso de elementos escogidos. El éxito redundará en beneficio de nuestra Euskal Erria. Semanalmente se harán conocer a la Comisión Central de Damas las novedades que ocurran referentes a dicho festival.

— Ingresan como socias las siguientes: Dominga Amestoy de Larronde presentada por las señoras Mariana A. de Arbiza y María L. de Larronde y las señoritas María Echave Lenzuen, Valentina y María Goldaracena, presentadas por la señora Francisca A. de Meregalli y la señorita María Aguirre.

— Asisten a dicha reunión, además de la señora Presidenta, las señoras Matilde H. de Laxalde, Juana B. de Puccio, Francisca A. de Meregalli, María L. de Larronde y las señoritas Anita Arbiza y María Aguirre.

Comisión de Señoras

SESIÓN DEL 3 DE OCTUBRE

Bajo la presidencia de la señora Baldomera I. de Zabaleta y con asistencia de las señoras Graciana A. de Argul, María L. de Bidart, Lenie Espil de Sonhilar, María N. de Moles, Dolores S. de Gortari, Antonia E. de Mariezcurrena, Juacolina E. Zuquillvide, Fermina Sastría de Juanotena, Remigia E. de San Martín, Micaela B. de Leonis, y de las señoritas María G. Cortabarría, Pascalina Etchevarne, Juanita Bidart y María Elena Bercetche que actuó como Secretaria, celebró sesión la Comisión de Señoras de «Euskal Erria».

Asistieron además; las señoritas que forman parte del Comité Auxiliar Femenino de Fiestas, cuyos nombres a continuación se expresan: Anita Frantchez, María Emilia Martínez, María Elena Sotés, María Aguirre y Ana María Arbiza. Y la señora Mariana A. de Arbiza Presidenta del Sub Comité del Paso del Molino.

— Se aprobó el acta de la sesión anterior.

— El Sub Comité del Paso del Molino solicita

autorización para realizar una próxima fiesta en el Victoria Hall, la cual se concede por unanimidad.

— Se proponen las siguientes nuevas socias:

Gregoria Urtizberea, María U. de Fernández, Josefa Teresa Urtizberea, presentadas por la señora Presidenta y don Lorenzo Zabaleta.

María M. Rodríguez Bortairy, presentada por la señora Presidenta y María T. de Irisarri.

Fermina Berganeche, por Dolores S. de Gortari, y Antonia B. de Martínez.

María Mosqueira de Siri, Margarita Mosqueira Arostegui, por la señorita María G. Cortabarría.

— Se aprobó el balance de la última fiesta realizada en el Parlante, el cual arroja un saldo líquido de 216 pesos.

— La señora María B. de Caillava envía una sentida nota a la Comisión de Señoras solicitando protección para dos ancianas desvalidas de 81 y 75 años, respectivamente, las cuales se hallan postradas en cama. Se resuelve acceder a lo solicitado previa consulta con la Comisión de Beneficencia e Instrucción.

— Se habló acerca de la buena marcha de «Euskal Erria».

El acto terminó a las 6 p. m.

Consejo Directivo

SESIÓN DEL 3 DE OCTUBRE

Bajo la presidencia del señor Luis San Martín y con asistencia de los señores Lorenzo Zabaleta, Bernardo Irigoyen, Pedro Bercetche, Francisco Goñi, Domingo Larralde, Francisco Garayalde, José Gorriti, y el Redactor de la Revista, celebró sesión el Consejo Directivo de «Euskal Erria».

— Se aprobó el acta de la sesión anterior.

— Se autorizaron varios pagos.

— Se leyeron los balances: de Tesorería presentado por el señor Zabaleta y el de la Administración de la Revista por el señor Larralde correspondientes al mes de Septiembre, los cuales fueron aprobados por unanimidad.

— El señor Presidente comunica que se vendieron los títulos al \$ 100,90 el ciento, cuyo importe fué depositado en el Banco de la República y en Caja de Ahorros.

— El mismo señor Presidente manifiesta que, de acuerdo con la misión que le encomendara el Consejo Directivo adquirió el kiosko del Recreo Agraciada, con sus mesas, sillas, glorieta, etc, en la cantidad de \$ 1.900. El Consejo aprueba la operación.

— Propónense como socios, los señores:

Antonio L. Saroldi, cooperador, N.º 1026, presentado por Ceferino Sánchez y Jacinta R. de Sánchez.

Gustavo Laborde, activo, N.º 1027, por Félix Laborde y Anita Frantchez.

— Se habló acerca del sitio en que se colocará el kiosko en el terreno social, determinándose visitar nuevamente en la para resolver este asunto próxima sesión.

— Se cambiaron ideas para crear una reglamentación especial que se pondrá en práctica para que las familias de los asociados puedan visitar y pasar el día en el terreno social.

— El señor L. Zabaleta presenta al Consejo un proyecto de construcción de pabellones para el

terreno, el cual será estudiado por los miembros del Consejo, los que podrán formular nuevas proposiciones.

Comisión de Beneficencia e Instrucción

Una importante sesión ha celebrado el sábado pasado la Comisión de Beneficencia e Instrucción en la cual se consideraron asuntos de suma importancia. En nuestro próximo número consignaremos, con placer, lo resuelto en la misma.

Administración de la Revista «Euskal Erria». — Setbre. de 1916.

DEBE

CAJA:

Setbre. 1.º — Existencia en Caja en efectivo	\$ 101.76
Idem 25. — Recibido de J. Mazzarocchi, cobranza por concepto de avisos	\$ 50.40
Idem 30. — Recibido anticipación de la Tesorería	\$ 50.00
	\$ 100.40

Suma \$ 211.16

Domingo Larralde,
Administrador.

José Gorriti,
Secretario.

HABER

CAJA:

Setbre. 4. — Pagado a Viuda e hijos de Z. Tolosa por impresión de los números 192/193/194 de la Revista	\$ 78.00
Idem 11. — Pagado «Porte pago» por Agosto	1.87
Idem 25. — Pagado a J. Mazzarocchi 10 % comisión sobre cobranza de \$ 50.40	\$ 5.94
Idem 30. — Pagado a P. Parrabère redacción por Septiembre	\$ 20.00
Idem 31. — Pagado a P. Parrabère por expedición de revistas	\$ 0.75
	\$ 106.56
Saldo que pasa a Octubre 1.º de 1916	\$ 104.60
Suma	\$ 211.16

V.º B.º

LUIS SAN MARTÍN,
Presidente.

La caja social en el mes de Setbre. 1916

DEBE HABER

1.º A Saldo del mes pasado	\$ 33.51
SECCIÓN TERRENO	
8 Recibido por intermedio del Banco de la República los intereses de la deuda en custodia 8.º bimestre	\$ 150.65
SECCIÓN DE BENEFICENCIA e INSTRUCCIÓN	
15 Recibido de la Tesorería. Sección de Señoras para Transporte	\$ 462.16

	Transporte	\$	462.16	
	el credito en Cuenta de esa, según libreta	"	102.85	
	» MUEBLES Y ÚTILES			
20	Recibido de 9 consocios, el arriendo de 9 Guarda ropas en la cancha N.º 50 al 57 y 59 hasta Mayo 31 1916	"	10.80	
	» CUOTAS DE SOCIOS, DE INGRESO			
23	Recibido de 9 nuevos Socios: 1112-1115, 1117 y 1123 según lista de Agosto 30	"	9.00	
	» CUOTAS DE SOCIOS, MENSUAL			
23	Recibido del cobrador, por recibos cobrados en el mes, según lista de Agosto 30	"	309.00	
	» CUOTAS DE SOCIOS, SERVICIO INTERNO			
23	Recibido del cobrador, el importe de los recibos cobrados en el mes, según lista de Agosto 30	"	50.00	
	POR COMISIONES			
8	Pagado al Banco de la República, por cobro de los intereses de la en Custodia	\$	1.60	
23	» Pagado al cobrador señor Mazzarocchi, por la cobranza en el mes, según recibo N.º 64	"	22.02	\$ 23.62
	» BANCO DE LA REPÚBLICA			
8	Depositado en caja de ahorros según libreta			" 258.05
	» ALQUILER DE LA SEDE SOCIAL			
18	Pagado a don Nicolás Inciarte, mes vencido en Septiembre 15			" 120.00
	» GASTOS GENERALES			
23	Pagado las siguientes cuentas aprobadas por el C. D.			
	» Mosca Hnos., según recibo N.º 65	\$	23.00	
	» A. Soury y C.ª, según recibo N.º 66	"	10.30	
30	» Pedro Parrabère, franqueo cte., según recibo N.º 69	"	0.55	
	» Pedro Parrabère sus honorarios de Secretaría	"	30.00	" 63.65
	» GASTOS DE PROPAGANDA			
	» Anticipo a la Administración de la Revista			" 50.00
	» PEDRO BELSEGUY			
	» Pagado por la Administración de la cancha			" 55.00
	» SERVICIO INTERNO			
	» Pagado a Pedro Belseguy, por gastos de la cancha correspondiente a Septiembre			" 50.00
	» Saldo que pasa al mes de Octubre			" 243.49
	S. E. a O.	\$	943.81	\$ 943.81

Montevideo, Septiembre 30 de 1916.

V. B.º
LUIS SAN MARTÍN,
Presidente.

José Gorriti,
Secretario.

Lorenzo Zabaleta,
Tesorero.